

1981/82 - I N G L Ê S

1a. QUESTÃO

Valor: 1,0

TRADUZA:

Temperature is a concept which is indirectly associated with kinetic energy through the concept of heat. The measurement or detection of temperature is a subjective concept insofar as the human body is concerned. Things seem "hotter" if the heat flows from the object to one's hand, and "colder" if the heat flows from one's hand to the object. Therefore, the human body is very unreliable for determining the temperature of a substance. Even when it is necessary to check comparative hotness or coldness, the human body is inefficient and many times will give the wrong answer, especially when the temperature differential is small. It was because of the unreliability of the human senses that the fundamental principle that "heat always flows from the hot to the cold area" was established.

POLLACK, H. W. - Applied Physics, Prentice Hall Inc, New Jersey, 1971.

2a. QUESTÃO:

Valor: 1,0

TRADUZA:

No one knows to this day the place of origin of the human species. There is evidence, however, that it may have been south central Africa or possibly central or south central Asia. Here climatic conditions were such as to favor the evolution of a variety of human types from primate ancestors. From their place or places of origin members of the human species wandered to southeastern and eastern Asia, northern Africa, Europe, and eventually even to America. For hundreds of centuries they remained primitive, leading a life which was at little better than that of the higher animals. About 5000 B.C. a few of them, enjoying special advantages of location and climate, developed superior cultures.

BURNS, E. M. and RALPH, P. L. - World Civilizations, Volume One, N. W. Norton and Company Inc., New York, 1955.

QUESTÃO:

valor: 1,0

TÍTULO DO TEXTO

### THE STRANGE CITY OF VENICE

Venice is one of the most peculiar as well as one of the most picturesque cities in the world. It is not merely an island, it is one hundred and seventeen islands. Though none of these is of any great size, there are enough of them to require some four hundred bridges, most of the bridges being made of ancient stone. There are no motors, no horses, no trolleys, no buses in Venice, for the excellent reason that there are no streets. Instead of pavements and promenades, there are avenues and alleys made of water, there being less than one hundred and fifty of these waterways or canals.

Thus Venice is not only built in the midst of water, but actually on it. The tide rises against the very steps of the buildings, slaps against the walls, and gives one the impression of a magician's pleasure city floating upon the sea. To be sure realistic, although Venice, like Venus, rose from the water, she does not float upon it; she rests very solidly upon her unstable-looking foundation. The marble domes, the fluted balconies, the lordly columns, the carved archways rest securely on supports of wood and stone; it is said that more than a million pillares uphold this island empire, situated on the coast of Italy half-way between Florence and fairyland.

ALIEVEDO, M. T. e SANTIAGO, C. D. - Inglês Segundo Grau, Ao Livro Técnico, Rio de Janeiro, 1977.

3a. QUESTÃO - Cont.

Utilizando unicamente as informações contidas no texto anterior, assinale com um "X" a única afirmativa de cada item, julgada correta:

1. O autor afirma que:

- ) uma das ilhas de Veneza é muito grande.
- ) Veneza é a mais peculiar, dentre cento e dezesseis ilhas.
- ) Veneza tem quatrocentas pontes.
- ) A maioria das pontes de Veneza é constituída de pedras antigas.

2. De acordo com o autor:

- ) o tráfego de veículos no verão é intenso.
- ) Existem várias alamedas em Veneza.
- ) usam-se, em Veneza, diferentes meios de transporte.
- ) Veneza tem um grande número de canais navegáveis.

3. De acordo com o texto:

- ) as marés ameaçam Veneza.
- ) a maré cheia atinge os degraus de entrada dos edifícios.
- ) a maré alta chega a cobrir algumas pontes.
- ) as marés nunca atingem as paredes da cidade.

4. O autor compara a cidade:

- ) com a maré quando o mar está revolto.
- ) com um mágico ludibriando as pessoas.
- ) com uma deusa mitológica.
- ) com um conjunto de vasos comunicantes.

5. Veneza se apóia:

- ) em pontes de pedra e de madeira.
- ) em fundações instáveis.
- ) em fundações aparentemente instáveis.
- ) em um reino de fadas, com seu mundo encantado.

1ª QUESTÃO - ITEM ÚNICO

Valor 1,0 ponto

ENUNCIADO: TRADUZA

Depuis une vingtaine d'années, approximativement la seconde guerre mondiale, le problème de la commande des processus et plus particulièrement celui de la commande optimale, a suscité un intérêt considérable.

Avant cette période, ce problème pouvait être considéré comme un art. Défini d'une manière assez vague, il était plus ou moins bien résolu par l'ingénieur selon son expérience, son ingéniosité et ses moyes d'expérimentation; les mathématiques n'y avaient pas une grande place. Cette absence de théorie était surtout due au fait que la technologie ne l'exigeait pas.

Comme cela se produit la plupart du temps, l'apparition de systèmes de plus en plus complexes fit sentir le besoin d'utiliser plus largement les mathématiques, et de créer ou d'adapter des théories et des moyes d'études nouveaux.

BOUDAREL, R., DELMAS, J. et GUICHET, P. - Commande Optimale des Processus, Tome 1. Dunod, Paris, 1967.

5ª QUESTÃO - ITEM ÚNICO

Valor 1,0 ponto

ENUNCIADO: TRADUZA

Hier, quand nous nous promenions sur la montagne, vous étiez si grande, si sublime, que j'aurais voulu m'agenouiller devant vous et baiser la trace enbaumée de vos pas. Quand le Christ fut transfiguré dans une nuée d'or et sembla nager aux yeux de ses apôtres dans un fluide embrasé, ils se prosternèrent et dirent: "Seigneur, vous êtes bien le fils de Dieu!" Et puis quand la nuée se fut évanouie et que le prophète descendit la montagne avec ses compagnons, ils se demandèrent sans doute avec inquiétude: "Cet homme qui marche avec nous, qui parle comme nous, qui va souper avec nous, est-il donc le même que nous venons de voir enveloppé de volée de feu, tout rayonnant de l'esprit du Seigneur?" Ainsi fais-je avec vous. Lélia!

SAND, G. - LELIA, Editions De Crémille, Genève, 1970.



6ª QUESTÃO -

Valor 1,0 ponto

ENUNCIADO: LEIA O TEXTO

Pour Jane Birkin, Paris, c'est avant tout un village:

"-Les monuments, les grandes avenues, les cartes postales pour touristes, j'aime bien un peu mais pas longtemps, parce que cela a quelque chose de triste et de figé. Ce qui n'a tout de suite frappé dans Paris, et ce que je continue à aimer, c'est son aspect villageois. La rue dans laquelle je vis (la rue de Verneuil, sur la rive gauche), ne donne l'impression d'être une petite rue de province, dans laquelle tout le monde connaît tout le monde, les commerçants de naissent leurs clients, les clients se connaissent entre eux, on se parle, on se rassurant et chaleureux... Pour un étranger qui débarque à Paris, et qui veut vivre, je crois que le grand danger, c'est la solitude, l'isolement. Il faut donc pouvoir parler avec les gens, communiquer, converser. Le premier conseil que je donne donc à tout étranger qui fait un séjour plus ou moins long dans la capitale, c'est de faire l'effort de parler français... Même s'il parle mal, même si français est hésitant, maladroit, bourré de fautes grammaticales et même si l'accent, il gagnera la sympathie des Parisiens, car je crois que les Français sont si gentiment qu'on s'évertue à parler leur langue et éprouvent une certaine réticence vis-à-vis des touristes, des businessmen, des visiteurs qui s'imaginent que l'on parle anglais ou américain partout... J'ai toujours adoré parler avec les chauffeurs de taxis - ce sont les Parisiens avec qui j'ai des conversations imprévues, amusantes, et très enrichissantes si l'on veut connaître la mentalité de cette ville... Ce que j'aime aussi, et que l'on ne trouve dans aucune autre ville du monde, c'est le phénomène du bistro - avec, au printemps et en été, les terrasses, qui peuvent vous permettre de passer des après-midi entières à regarder le spectacle de la rue, le spectacle de la vie. Et même à l'intérieur, ce qui me plaît beaucoup aussi, c'est que pour le simples prix d'un café-crème, vous pouvez passer une journée, ou presque, à parler, rêver, travailler. Personne ne viendra vous importuner en poussant à la consommation, et pour des étrangers, des jeunes surtout, c'est une véritable bénédiction de savoir que l'on peut passer des heures dans un endroit bruyant, animé, vivant, plein de personnages pittoresques, pour le prix ridicule d'une tasse de thé, ou d'un verre de vin... Les bistros, c'est une autre facette de cette "vie de village" que j'adore à Paris..."

Ainsi, tous ses lieux de prédilection sont situés sur la rive gauche. C'est là qu'elle a vécu, dans des petits hôtels, à son arrivée à Paris, c'est là qu'elle est installée rue de Verneuil. Non par snobisme, mais parce que la rive gauche, avec ses petites rues, ses boutiques, ses bistros, ses hommes et femmes qui petites rues, ses vivre, de se parler, de se sourire, correspond parfaitement aux goûts de la londonienne la plus parisienne de France.

Une Anglaise à Paris *Sélections* N° 3, 1977.

Utilizando unicamente as informações contidas no texto anterior, que representam a opinião pessoal da cantora e comediana Jane Birkin, responda, em Português, às questões abaixo formuladas:

1. Em que região de Paris estão os locais prediletos de Jane Birkin?

---



---



---



---



---

2.º QUESTÃO - Cont.

2. Com quem se deve conversar para conhecer a mentalidade parisiense ?

---

---

---

---

---

3. O que dá a Paris o aspecto de aldeia ?

---

---

---

---

---

4. Qual o primeiro conselho de Jane Birkin a todo estrangeiro que permaneça prolongadamente em Paris ?

---

---

---

---

---

5. Por que os cafés de Paris representam uma verdadeira bênção para os estrangeiros ?

---

---

---

---

---